

# **STANDARD UNECE FFV-57**

za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo

## **JAGODIČJA**

**IZDAJA 2010**



**ZDRUŽENI NARODI**  
New York in Ženeva, 2010

## OPOMBA

### Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu

Standardi tržne kakovosti, ki jih je pripravila Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu pri Ekonomski komisiji Združenih narodov za Evropo (UNECE), pomagajo spodbujati mednarodno trgovino, pospeševati proizvodnjo visoke kakovosti, izboljševati donosnost in ščititi koristi potrošnikov. Standarde UNECE uporabljajo vlade, proizvajalci, trgovci, uvozniki in izvozniki ter druge mednarodne organizacije. Zajemajo širok obseg kmetijskih proizvodov, vključno s svežim sadjem in zelenjavo, suhimi in posušenimi proizvodi, semenskim krompirjem, mesom, rezanim cvetjem, jajci in jajčnimi izdelki.

Pri dejavnostih delovne skupine lahko enakopravno sodelujejo vse članice Združenih narodov. Prosimo, da za več informacij o standardih v kmetijstvu obiščete našo spletno stran <[www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr)>.

Sedanji pregledani standard za jagodičje temelji na dokumentu ECE/TRADE/C/WP.7/2010/2, ki ga je pregledala in sprejela delovna skupina na svoji 66. seji.

Uporabljene oznake in predstavitev gradiva v tej publikaciji ne izražajo kakršnega koli mnenja Sekretariata Združenih narodov o pravnem statusu katere koli države, ozemlja, mesta ali območja ali njegovih organov ali o razmejitvi njegovih meja. Navedba imen podjetij ali trgovskih proizvodov ne pomeni, da so jih Združeni narodi potrdili.

Vse gradivo se sme brezplačno navajati ali ponovno tiskati, vendar je treba navesti vir.

S kakršnimi koli opombami ali poizvedbami se, prosimo, obrnite na:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-naslov: [agrstandards@unece.org](mailto:agrstandards@unece.org)

# Standard FFV-57 UNECE za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo jagodičja

## I. Opredelitev proizvoda

Ta standard se uporablja za jagodičje (kultivarje), vzgojeno iz teh sort, ki se potrošnikom dobavlja sveže, ne pa za jagodičje, namenjeno za industrijsko predelavo:

- maline (*Rubus idaeus* L.),
- robide (*Rubus* sect. *Rubus*),
- loganove robide (*Rubus loganobaccus* L. H. Bailey),
- ribez (*Ribes rubrum* L., *Ribes nigrum* L.),
- kosmulje (*Ribes uva-crispa* L.),
- navadne borovnice (*Vaccinium myrtillus* L.),
- ameriške borovnice (*Vaccinium corymbosum* L., *Vaccinium formosum* Andrews, *Vaccinium angustifolium* Aiton, *Vaccinium virgatum* Aiton),
- brusnice (*Vaccinium vitis-idaea* L.),
- mahovnice (*Vaccinium macrocarpon* Aiton),
- dlakave mahovnice (*Vaccinium oxycoccos* L.),
- barjanske robide (*Rubus chamaemorus* L.),
- hibridi teh sort, kot so medvedje robide (*Rubus ursinus* Cham. et Schtdl. x *Rubus idaeus* L.), robide velikanke (*Rubus* sect. *Rubus* x *Rubus idaeus* L.), joste (*Ribes nigrum* L. x *Ribes uva-crispa* L.).

## II. Določbe o kakovosti

Namen tega standarda je opredeliti zahteve glede kakovosti za jagodičje v fazi izvoznega nadzora po pripravi in pakiranju.

Če pa se uporablja v fazah po izvozu, sme jagodičje glede na zahteve standarda kazati:

- nezatno pomanjkanje svežosti in čvrstosti,
- jagodičje, uvrščeno v razreda, ki nista razred "ekstra", pa nezatno kvarjenje zaradi svojega razvoja in pokvarljivosti.

Lastnik/prodajalec takega jagodičja ne sme razstavljeti ali ga ponuditi v prodajo ali dostaviti ali tržiti drugače kakor v skladu s tem standardom. Odgovoren je za spoštovanje te skladnosti.

### A. Minimalne zahteve

Ob upoštevanju posebnih določb za vsak razred in dovoljenih odstopanj mora biti jagodičje v vseh razredih:

- nepoškodovano,
- zdravo; izločeno je jagodičje, ki zaradi gnitja ali kvarjenja ni primerno za uživanje,
- čisto, praktično brez vsake vidne tuje snovi,
- praktično brez škodljivcev,
- praktično brez poškodb zaradi škodljivcev,

- svežega videza,
- brez neobičajne zunanje vlage,
- brez kakršnega koli tujega vonja in/ali okusa in brez grenkega okusa pri borovnicah. Jagodičje mora biti ustrezno razvito in v takem stanju, da lahko:
- prenese prevoz in ravnanje z njim,
- prispe v namembni kraj v zadovoljivem stanju.

## **B. Zahteve glede zrelosti**

Jagodičje mora biti dovolj razvito in zrelo glede na sorto, vendar ne sme biti prezrelo.

Kosmulje so lahko predstavljene zrele, vendar trde.

## **C. Razvrstitev**

Jagodičje se razvršča v tri razrede:

### **(i) Razred "ekstra"**

Jagodičje v tem razredu mora biti odlične kakovosti. Biti mora značilno za sorto ali pri gozdnem jagodičju značilno za ustrezno sorto.

Borovnice morajo biti praktično brez sprijetih jagod in morajo biti praktično pokrite s poprhom v skladu z lastnostmi sorte.

Grozdi rdečega in belega ribeza morajo biti popolnoma polni. Pri grozdih črnega ribeza ni potrebno, da so ti popolnoma polni, in so dovoljene posamezne jagode.

Jagodičje mora biti brez pomanjkljivosti, razen zelo neznatnih površinskih pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz jagodičja, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja.

### **(ii) I. razred**

Jagodičje v tem razredu mora biti dobre kakovosti. Biti mora značilno za sorto ali pri gozdnem jagodičju značilno za ustrezno sorto.

Borovnice morajo biti praktično brez sprijetih jagod. Borovnice morajo biti praktično pokrite s poprhom v skladu z lastnostmi sorte.

Grozdi rdečega in belega ribeza morajo biti skoraj v celoti polni. Pri grozdih črnega ribeza ni potrebno, da so ti popolnoma polni, in so dovoljene posamezne jagode.

Dovoljene so lahko te neznatne pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz jagodičja, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja:

- zelo neznatno iztekanje soka,
- zelo neznatni otiski.

### **(iii) II. razred**

V ta razred se uvršča jagodičje, ki ne izpolnjuje zahtev za uvrstitev v višja razreda, izpolnjuje pa zgoraj določene minimalne zahteve.

Grozdi ribeza so lahko razporejeni manj enakomerno.

Dovoljene so lahko te pomanjkljivosti, če jagodičje ohrani temeljne značilnosti glede kakovosti, sposobnosti ohranjanja kakovosti in predstavitev:

- neznatno iztekanje soka,
- rahli zgodnji znaki plesni pri kosmuljah,
- neznatni otiski.

### III. Določbe o velikosti

Za jagodičje ni zahtev glede velikosti.

### IV. Določbe o dovoljenih odstopanjih

Na vseh stopnjah trženja so v vsaki enoti pakiranja za jagodičje, ki ne izpolnjuje zahtev za navedeni razred, dovoljena odstopanja glede kakovosti.

#### Dovoljena odstopanja glede kakovosti

**(i) Razred "ekstra"**

Dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 5 % jagodičja, ki ne izpolnjuje zahtev za ta razred, izpolnjuje pa zahteve za I. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 0,5 % jagodičja, ki izpolnjuje zahteve glede kakovosti za II. razred.

**(ii) I. razred**

Dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 10 % jagodičja, ki ne izpolnjuje zahtev za ta razred, izpolnjuje pa zahteve za II. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 2 % jagodičja, ki ne izpolnjuje niti zahtev glede kakovosti za II. razred niti minimalnih zahtev, ali nagnitega jagodičja.

**(iii) II. razred**

Dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 10 % jagodičja, ki ne izpolnjuje niti zahtev za ta razred niti minimalnih zahtev. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 4 % nagnitega jagodičja.

### V. Določbe o predstavitvi

#### A. Izenačenost

Vsebina vsake enote pakiranja mora biti izenačena in mora vsebovati le jagodičje istega porekla, sorte ali pri gozdnem jagodičju iste vrste in kakovosti.

Jagodičje razreda "ekstra" in I. razreda mora biti praktično izenačeno po zrelosti.

Vidni del vsebine enote pakiranja mora biti reprezentativen za celotno vsebino.

#### B. Embalaža

Jagodičje mora biti pakirane tako, da je ustrezno zaščiteno.

Notranji material enote pakiranja mora biti čist in take kakovosti, da preprečuje kakršne koli zunanje ali notranje poškodbe jagodičja. Dovoljena je uporaba materiala, zlasti papirja ali žigov s trgovskimi oznakami, če se pri tiskanju ali etiketiranju uporablja nestrupeno črnilo ali lepilo.

Enote pakiranja ne smejo vsebovati nobene tuje snovi, razen naključnih listov in vejic pri gozdnem jagodičju.

## **VI. Določbe o označevanju**

Vsaka enota pakiranja<sup>1</sup> mora imeti na isti strani enote pakiranja natisnjene te čitljive in neizbrisljive oznake, ki so vidne od zunaj:

### **A. Identifikacija**

Pakirnica in/ali odpravnik/pošiljatelj:

Ime in dejanski naslov (npr. ulica/mesto/regija/poštna številka in država, če se razlikuje od države porekla) ali kodna oznaka, ki jo je uradno priznal državni organ.<sup>2</sup>

### **B. Vrsta proizvoda**

- "Maline", "robide", "loganove robide", "ribez", "kosmulje", "navadne borovnice", "ameriške borovnice", "brusnice", "mahovnice", "barjanske robide", "medvedje robide", "robide velikanke", "joste" ali enakovredno poimenovanje, če vsebina ni vidna od zunaj.
- Ime sorte (neobvezno).

### **C. Poreklo proizvoda**

- Država porekla<sup>3</sup> in neobvezno območje pridelave ali nacionalno, regionalno ali lokalno krajevno ime.

### **D. Prodajne označbe**

- Razred.
- "Gozdni", kadar je to ustrezno.

### **E. Uradni kontrolni znak (neobvezno)**

Sprejeto leta 2010.

---

<sup>1</sup> Te določbe o označevanju ne veljajo za prodajno embalažo, ponujeno v enotah pakiranja.

<sup>2</sup> Notranje zakonodaje številnih držav zahtevajo izrecno navedbo imena in naslova. Kadar pa je uporabljena kodna oznaka, je treba poleg nje navesti "pakirnica in/ali odpravnik (ali ustrezne okrajšave)", pred njo pa (črkovno) kodo države/območja po ISO 3166, ki je priznala kodno oznako, če se razlikuje od države porekla.

<sup>3</sup> Navesti je treba polno ali običajno uporabljeno ime.